

ローマ字のつづり方に関する意識調査の結果の概要

I インターネット調査

調査の目的

日本語を母語とする人々のローマ字使用の在り方に関する意識の現状について調査し、文化審議会国語分科会での「これからの時代におけるローマ字使用の在り方について」の審議に資する。

調査対象

日本在住、日本語を母語とする 16 歳以上の男女 9,000 人以上

調査の実施期間

令和 6 年 8 月下旬～ 9 月上旬

調査方法

インターネット調査（事前登録者によるウェブサイト上のフォームへの回答）

標本抽出方法

事前登録者から、日本の人口構成の相似形になるよう表のとおり 3,000 人の標本モデルを作成。このモデルの条件を満たすように、3 セットのグループを抽出。

性別：男性、女性

年代：16-29 歳、30-39 歳、40-49 歳、50-59 歳、60-69 歳、70 歳以上

居住地域：北海道、東北、関東、中部、近畿、東海、四国、九州・沖縄

	男性						女性						合計
	16～29歳	30～39歳	40～49歳	50～59歳	60～69歳	70歳以上	16～29歳	30～39歳	40～49歳	50～59歳	60～69歳	70歳以上	
北海道	9	7	9	10	9	15	9	7	9	10	10	22	126
東北	15	11	15	15	16	25	14	11	14	15	16	35	202
関東	96	72	87	92	66	106	91	68	82	88	65	142	1,055
中部	42	31	39	41	34	57	38	28	37	40	34	77	498
近畿	45	31	39	43	33	59	44	31	40	45	36	83	529
中国	14	10	13	13	11	21	13	9	12	13	12	29	170
四国	6	5	6	6	6	11	6	4	6	7	7	16	86
九州・沖縄	27	20	25	24	24	38	26	20	25	25	26	54	334
全国	254	187	233	244	199	332	241	178	225	243	206	458	3,000

回収結果

グループ 1： 4,098

グループ 2： 4,026

グループ 3： 4,072

合 計： 12,196

調査実施機関

株式会社サーベイリサーチセンター

全体への質問(n=12,196)

問1 あなたは、ふだん、日本語がローマ字で書き表されている(例:「上野(うえの)」を「Ueno」、「堺(さかい)」を「sakai」等)のを見ることがありますか。それとも、ありませんか。[一つ選択]

ある 6871 (56.3%)

ない 5325 (43.7%)

問2 ふだん、駅名の表示や道路標識などを見る際に、漢字や平仮名だけでなく、ローマ字による表示に助けられることがありますか。[一つ選択]

よくある 1115 (9.1%)

時々ある 5046 (41.4%)

余りない 3884 (31.8%)

ない 2151 (17.6%)

問3 ローマ字で日本語を表示する主な目的は何であると思いますか。[一つ選択]

外国の人が日本の言葉を読めるようにするため 7101 (58.2%)

日本語を海外に発信するため 633 (5.2%)

漢字や仮名にはない雰囲気を出すため 543 (4.5%)

日本人どうしがより分かりやすく情報を伝え合うため 776 (6.4%)

日本語をより簡単に伝えようとするため 1412 (11.6%)

英語など外国語の読み書きに役立てるため 774 (6.3%)

その他 957 (7.8%)

問4 あなたは、ふだん、「日本語をローマ字で書き表す」ことがありますか。それとも、ありませんか。

[一つ選択]

ある 2867 (23.5%)

ない 9329 (76.5%)

問4付 【問4で「ある」と回答した人に】では、ふだん、どのくらいの長さまで「日本語をローマ字で書き表す」ことがありますか。この中から最も近いと思うものを一つ選んでください。[一つ選択]

一つの言葉や名前くらいの長さまで 2186 (76.2%)

一つの文くらいの長さまで 506 (17.6%)

手紙や日記などの一まとまりの文章全体 175 (6.1%)

問5 「ローマ字による日本語の書き表し方」を知っていると、どのような利点があると思いますか。

この中から幾つでも選んでください。[幾つでも選択]

日本語の文法や音の仕組みが理解できる 2674 (21.9%)

英語などの外国語を学習するのに役立つ 1410 (11.6%)

パソコンなどで日本語をローマ字入力するのに役立つ 5514 (45.2%)

外国人など日本語を母語としない人向けに、情報を伝えることができる 2782 (22.8%)

外国人など日本語を母語としない人と、やり取りができる 1622 (13.3%)

漢字や仮名を使わなくても日本語を書き表すことができる 3340 (27.4%)

その他 1367 (11.2%)

問6 人の名字の「小野」と「大野」をローマ字で書く場合、両方とも「Ono」となって区別が付かなくなることがあります。このことについて、あなたの意見は次のどちらに近いですか。[一つ選択]

区別が付かなくてもかまわない（気にならない）	3804 (31.2%)
きちんと区別が付く方法を考えたほうが良い	8392 (68.8%)

問7 ローマ字では、「神戸(こうべ)」は「Kōbe」「Kôbe」、「大阪(おおさか)」は「Ōsaka」「Ôsaka」などと書き表すのが本来のルールですが、パソコンなどの情報機器では「ō(Ō)」や「ô(Ô)」のような符号付きの文字を表示させるのが難しい場合があります。その代わりとなる表示として、どれがよいと思いますか。あなたのお考えに近いものをそれぞれ一つずつ選んでください。[一つ選択]

(1) 神戸(こうべ) [一つ選択]

Ko`be Ko^be のように符号を文字の後に表示する	2211 (18.1%)
Koobe と表示する	858 (7.0%)
Koube と表示する	3755 (30.8%)
Kohbe と表示する	933 (7.7%)
Kobe と表示する	4439 (36.4%)

(2) 大阪(おおさか) [一つ選択]

Ō`saka Ô`saka のように符号を文字の後に表示する	2264 (18.6%)
Oosaka と表示する	2712 (22.2%)
Ohsaka と表示する	1603 (13.1%)
Osaka と表示する	5617 (46.1%)

問8 次の(1)～(11)の言葉を、あなたがローマ字で書き表すとしたら、ここに挙げた中ではどの書き表し方を使いますか。それぞれ一つずつ選んでください。[一つ選択]

(1) 明石(あかし)

Akasi	2942 (24.1%)
Akashi	9254 (75.9%)

(5) 岐阜(ぎふ)

Gihu	2076 (17.0%)
Gifu	10120 (83.0%)

(2) 宇治(うじ)

Uzi	2310 (18.9%)
Uji	9886 (81.1%)

(6) 五所川原(ごしょがわら)

Gosyogawara	5738 (47.0%)
Goshogawara	6458 (53.0%)

(3) 愛知(あいち)

Aiti	1286 (10.5%)
Aichi	10910 (89.5%)

(7) 御宿(おんじゆく)

Onzyuku	1980 (16.2%)
Onjuku	10216 (83.8%)

(4) 厚木(あつぎ)

Atugi	2990 (24.5%)
Atsugi	9206 (75.5%)

(8) 抹茶(まっちゃ)

mattya	2258 (18.5%)
maccha	4723 (38.7%)
matcha	5215 (42.8%)

(9) 丹波(たんば)

Tanba	8862 (72.7%)
Tamba	3334 (27.3%)

(11) 会津(あいづ)

Aizu	10469 (85.8%)
Aidu	1727 (14.2%)

(10) 田園(でんえん)

Den'en	2034 (16.7%)
Denen	7899 (64.8%)
Dennen	2263 (18.6%)

問9 次の言葉をローマ字で書くとしたら、あなたはどのように表記しますか。お考えに近いものをそれぞれ一つ選んでください。[一つ選択]

(1) 「新横浜」

Shinyokohama	5155 (42.3%)
Shin-Yokohama	7041 (57.7%)

(2) 「清水寺」

Kiyomizudera	6824 (56.0%)
Kiyomizu-dera	5372 (44.0%)

(3) 「有明テニスの森」

Ariake tennis no mori	5271 (43.2%)
Ariake tennis no mori	6925 (56.8%)

(4) 「リハビリセンター」

Rihabiri sentā	1761 (14.4%)
Rihabiri center	5800 (47.6%)
Rehabilitation center	4635 (38.0%)

(5) 「多摩都市モノレール」

Tamatoshi monorēru	3182 (26.1%)
Tamatoshi monorail	9014 (73.9%)

問10 あなたは、パソコンやスマートフォンなどの情報機器で日本語を入力するとき、ローマ字入力(「ことば」と表示させるために「kotoba(KOTOBA)」と入力するような方法)を使いますか。この中から一つ選んでください。[一つ選択]

よく使う	3687 (30.2%)
時々使う	2010 (16.5%)
余り使わない	3166 (26.0%)
全く使わない	3333 (27.3%)

グループ1への質問 (n=4,098)

問9(続き) 次の言葉をローマ字で書くとしたら、あなたはどのように表記しますか。お考えに近いものをそれぞれ一つ選んでください。[一つ選択]

(6) 昆布(こんぶ)

kombu 1049 (25.6%)
konbu 3049 (74.4%)

(7) 群馬(ぐんま)

Gumma 872 (21.3%)
Gunma 3226 (78.7%)

(8) 乾杯(かんぱい)

Kampai 911 (22.2%)
kanpai 3187 (77.8%)

(9) 検温(けんおん)

ken'on 1040 (25.4%)
kenon 3058 (74.6%)

(10) 倶知安(くつちゃん)

Kucchan 1863 (45.5%)
Kutchan 2235 (54.5%)

(11) 寿司(すし)

Sushi 3247 (79.2%)
susi 851 (20.8%)

(12) 静岡(しずおか)

Shizuoka 3141 (76.6%)
Sizuoka 957 (23.4%)

(13) 絵文字(えもじ)

emoji 3530 (86.1%)
emozi 568 (13.9%)

(14) 忍者(にんじゃ)

ninja 3466 (84.6%)
ninzya 632 (15.4%)

(15) 千葉(ちば)

Chiba 3610 (88.1%)
Tiba 488 (11.9%)

(16) ラーメン

rāmen 1331 (32.5%)
rāmen 511 (12.5%)
ramen 1916 (46.8%)
raamen 340 (8.3%)

(17) 永平寺(えいへいじ)

Ēhēji 572 (14.0%)
Eiheiji 3526 (86.0%)

(18) 京浜(けいひん)

Kēhin 612 (14.9%)
Keihin 3486 (85.1%)

(19) かわいい

kawaii 3638 (88.8%)
kawai 460 (11.2%)

(20) 新島(にいじま)

Nijima 1289 (31.5%)
Niijima 2809 (68.5%)

(21) 大岡山(おおおかやま)

Ōokayama 1192 (29.1%)
Ōokayama 451 (11.0%)
Okayama 874 (21.3%)
Ookayama 806 (19.7%)
Ohokayama 775 (18.9%)

(22) チヂミ(ちぢみ)

chijimi	2463 (60.1%)
chizimi	1133 (27.6%)
chidimi	502 (12.2%)

(23) 三日月(みかづき)

mikazuki	3227 (78.7%)
mikaduki	871 (21.3%)

(24) 餃子(ぎょうざ)

gyōza	1089 (26.6%)
gyōza	496 (12.1%)
gyouza	1251 (30.5%)
gyoza	1262 (30.8%)

(25) 相撲(すもう)

sumō	781 (19.1%)
sumô	392 (9.6%)
sumo	1373 (33.5%)
sumou	1552 (37.9%)

(26) 交番(こうばん)

kōban	1083 (26.4%)
kôban	434 (10.6%)
koban	1458 (35.6%)
kouban	1123 (27.4%)

(27) 柔道(じゅうどう)

jūdō	817 (19.9%)
jûdō	290 (7.1%)
judo	1866 (45.5%)
juudou	937 (22.9%)
juudoo	188 (4.6%)

(28) とんかつ

tonkatsu	2794 (68.2%)
tonkatu	1304 (31.8%)

(29) 福井(ふくい)

Fukui	3647 (89.0%)
Hukui	451 (11.0%)

(30) チョキ(ちょき)

tyoki	932 (22.7%)
choki	3166 (77.3%)

グループ2への質問(n=4,026)

問9(続き) 次の言葉をローマ字で書くとしたら、あなたはどのように表記しますか。お考えに近いものをそれぞれ一つ選んでください。[一つ選択]

(6) 新聞(しんぶん)

shimbun	824 (20.5%)
shinbun	3202 (79.5%)

(7) 林野(りんや)

rin'ya	751 (18.7%)
rinya	3275 (81.3%)

(8) メンマ(めんま)

memma	1003 (24.9%)
menma	3023 (75.1%)

(9) 天ぷら(てんぷら)

tempura	1649 (41.0%)
tenpura	2377 (59.0%)

(10) 坊っちゃん(ぼっちゃん)

Bocchan	1950 (48.4%)
Botchan	2076 (51.6%)

(11) 漆(うるし)

urushi	2925 (72.7%)
urusi	1101 (27.3%)

(12) 滋賀(しが)

Shiga	2854 (70.9%)
Siga	1172 (29.1%)

(13) 芸者(げいしゃ)

geisha	2113 (52.5%)
geisya	1913 (47.5%)

(14) 塾(じゅく)

juku	3386 (84.1%)
zyuku	640 (15.9%)

(15) 知多(ちた)

Chita	3202 (79.5%)
Tita	824 (20.5%)

(16) 母さん(かあさん)

kāsan	1293 (32.1%)
kāsan	561 (13.9%)
kasan	1284 (31.9%)
kaasan	888 (22.1%)

(17) 令和(れいわ)

Rēwa	372 (9.2%)
Reiwa	3654 (90.8%)

(18) 京阪(けいはん)

Kēhan	465 (11.5%)
Keihan	3561 (88.5%)

(19) 新潟(にいがた)

Nīgata	793 (19.7%)
Niigata	3233 (80.3%)

(20) じいさん

Jīsan	1164 (28.9%)
jiisan	2862 (71.1%)

(21) 大分(おおいた)

Ōita	981 (24.4%)
Ōita	376 (9.3%)
Oita	1127 (28.0%)
Ooita	921 (22.9%)
Ohita	621 (15.4%)

(22) 郡山(こおりやま)

Kōriyamo	643 (16.0%)
Kōriyama	575 (14.3%)
Koriyama	1314 (32.6%)
Kooriyama	972 (24.1%)
Kohriyama	522 (13.0%)

(23) 将軍(しょうぐん)

shōgun	854 (21.2%)
shōgun	472 (11.7%)
shogun	1449 (36.0%)
shougun	1251 (31.1%)

(24) 豆腐(とうふ)

tōfu	781 (19.4%)
tōfu	310 (7.7%)
tofu	1389 (34.5%)
toufu	1183 (29.4%)
toofu	147 (3.7%)
tohfufu	216 (5.4%)

(25) 近江(おうみ)

Ōmi	645 (16.0%)
Ōmi	279 (6.9%)
Omi	667 (16.6%)
Oumi	1775 (44.1%)
Oomi	201 (5.0%)
Ohmi	459 (11.4%)

(26) 和牛(わぎゅう)

Wagyu	688 (17.1%)
wagyū	441 (11.0%)
wagyu	2353 (58.4%)
wagyu	544 (13.5%)

(27) 津波(つなみ)

tsunami	2838 (70.5%)
tunami	1188 (29.5%)

(28) 幕府 (ばくふ)

bakufu 2828 (70.2%)

bakuhu 1198 (29.8%)

(29) 奈良漬 (ならづけ)

narazuke 2918 (72.5%)

naraduke 1108 (27.5%)

(30) お中元 (おちゅうげん)

otyūgen 1311 (32.6%)

ochūgen 2715 (67.4%)

グループ3への質問 (n=4,072)

問9(続き) 次の言葉をローマ字で書くとしたら、あなたはどのように表記しますか。お考えに近いものをそれぞれ一つ選んでください。[一つ選択]

(6) あんまん

amman 539 (13.2%)

anman 3533 (86.8%)

(14) 栃木 (とちぎ)

Tochigi 3157 (77.5%)

Totigi 915 (22.5%)

(7) 盆踊り (ぼんおどり)

bon'odori 1352 (33.2%)

bonodori 2720 (66.8%)

(15) 鼓 (つづみ)

tsuzumi 3025 (74.3%)

tsudumi 1047 (25.7%)

(8) 新品 (しんぴん)

shimpin 836 (20.5%)

shinpin 3236 (79.5%)

(16) お姉さん (おねえさん)

onēsan 1306 (32.1%)

onēsan 591 (14.5%)

onesan 1395 (34.3%)

oneesan 780 (19.2%)

(9) 看板 (かんばん)

Kamban 735 (18.1%)

kanban 3337 (81.9%)

(17) 比叡山 (ひえいざん)

Hiēzan 687 (16.9%)

Hieizan 3385 (83.1%)

(10) てっちり

tecchiri 2210 (54.3%)

tetchiri 1862 (45.7%)

(18) 名神 (めいしん)

Mēshin 549 (13.5%)

Meishin 3523 (86.5%)

(11) 柴犬 (しばいぬ)

shibainu 2846 (69.9%)

sibainu 1226 (30.1%)

(19) 飯田 (いいだ)

Iīda 726 (17.8%)

Iida 3346 (82.2%)

(12) 広島 (ひろしま)

Hiroshima 3103 (76.2%)

Hirosima 969 (23.8%)

(20) にいさん

nīsan 1193 (29.3%)

niisan 2879 (70.7%)

(13) しゃぶしゃぶ

syabusyabu 2347 (57.6%)

shabushabu 1725 (42.4%)

(21) 大江戸(おおえど)

ōedo	1291 (31.7%)
ōedo	544 (13.4%)
oedo	1194 (29.3%)
Ooeda	1043 (25.6%)

(22) 遠野(とおの)

Tōno	947 (23.3%)
Tōno	458 (11.2%)
Tono	943 (23.2%)
Toono	863 (21.2%)
Tohno	861 (21.1%)

(23) 弁当(べんとう)

bentō	734 (18.0%)
bentō	331 (8.1%)
bento	1428 (35.1%)
bentou	1404 (34.5%)
bentoo	175 (4.3%)

(24) 醤油(しょうゆ)

shōyu	985 (24.2%)
shōyu	582 (14.3%)
shouyu	2246 (55.2%)
shooyu	259 (6.4%)

(25) 兵庫(ひょうご)

Hyōgo	1101 (27.0%)
Hyōgo	584 (14.3%)
Hyougo	2162 (53.1%)
Hyoogo	225 (5.5%)

(26) 牛丼(ぎゅうどん)

gyūdon	955 (23.5%)
gyūdon	537 (13.2%)
gyudon	1919 (47.1%)
gyuudon	661 (16.2%)

(27) 九州(きゅうしゅう)

Kyūshū	934 (22.9%)
Kyūshū	467 (11.5%)
Kyushu	2016 (49.5%)
Kyuushuu	655 (16.1%)

(28) 布団(ふとん)

Futon	2885 (70.8%)
huton	1187 (29.2%)

(29) 緑茶(りょくちゃ)

ryokutya	967 (23.7%)
ryokucha	3105 (76.3%)

(30) 上越(じょうえつ)

Jōetsu	3382 (83.1%)
Zyōetu	690 (16.9%)

Ⅱ 日本で生活する外国人に対するインタビュー調査

調査の目的

日本語を母語としない在留外国人のローマ字使用の在り方に関する意識の現状についてインタビュー調査し、文化審議会国語分科会での「これからの時代におけるローマ字使用の在り方について」の審議に資する。

調査対象

日本に在住し、日本語を母語としない外国人の男女 100 人程度

調査の実施期間

2024 年 8 月 15 日～ 2024 年 9 月 28 日

調査方法

ZOOM でのインターネットインタビュー

インタビュー時間：30 分/人（外来語の表記に関するインタビューも時間内に実施。）

インタビュー件数：102 件

調査対象者の抽出についての考え方及び抽出方法

在留外国人数 10,000 人以上（令和 5 年 12 月政府統計データに基づく。）である 25 の国・地域で主に話されている言語を 11 の語族・語派に分類し、それぞれの語族・語派において、在留外国人数が最も多い国・地域の 11 言語を採用。次に、それぞれの語族・語派で 2 番目に在留外国人数が多い国・地域の中から、合計 15 言語となるよう、在留数の多い順に 4 言語を採用。

結果として、在留数上位 13 位のヒンディー語までと、モンゴル語とロシア語の計 15 言語を対象とし、これら 15 言語を母語とする計 102 名を対象として調査。（一部、予定どおりの人数を確保できなかった言語があったため、他言語で補填した。）

中国語（簡体字）	8	中国語（繁体字）	7
ベトナム語	8	英語	7
韓国語	8	タイ語	7
フィリピン語（タガログ語）	8	スペイン語	7
ポルトガル語	8	ヒンディー語	7
ネパール語	7	モンゴル語	4
インドネシア語	7	ロシア語	7
ミャンマー語	2		

調査実施機関

株式会社サーベイリサーチセンター

調査結果の概要

1 日本語をローマ字で書くことに関する認識、実際の使用状況

- 日本語をローマ字で書くことがあることは対象者の全員（102 名）が認知。
- 日本に来たばかりの時、ローマ字の表示（駅名/都市名などをアルファベットで書いているもの）は、ほとんどの対象者（102 名中 83 名）が役に立ったと言っている。大半の対象者が、日本語を習得しても、初めて行く駅名、新しい地名、読めない漢字については、ローマ字表記を多かれ少なかれ頼りにしていた。以下は回答の例。
- ・ 駅の名前を会話で出す時に漢字だと分からないので、ローマ字が書いてあると有り難い。（母語：英語）
 - ・ 地名・駅の名前など、ローマ字がないと読めない漢字があったので、ローマ字表記が役立った。特に大阪の地名など、日本人も読めないような漢字などがあるので、ローマ字表記は役立つと感じている。（母語：ロシア語）
 - ・ 来日当初は平仮名を読むことが難しく、レストランの名前や地名などを読むことができず、ローマ字をとて頼りにしていた。（母語：モンゴル語）
- 実際に、現在も約半数（102 名中 54 名）がローマ字表記を頼りにしている。一方で、日本語を習得してくると「漢字が読める」「平仮名があれば理解できる」という理由でローマ字表記を頼らなくなる傾向が見られる。以下は回答の例。
- ・ 知らない場所で珍しい名前でもローマ字ではなくても平仮名があると分かりやすい。（母語：英語）
 - ・ 現在は、ローマ字があれば便利かなと思うが、日本語に既に慣れているため、余り頼りにしていない。（母語：韓国語）
 - ・ 現在は日本語が使えるため余り頼りにしていない。（母語：タガログ語/英語）
- また、母語が中国語又は韓国語である一部の対象者は、ローマ字表記よりも漢字や平仮名の方が親しみやすく分かりやすいと感じる傾向があった。以下は回答の例。
- ・ ローマ字よりも平仮名・漢字の方が読みやすい（母語：中国語）
 - ・ 現在は日本語に慣れているので、平仮名表記の方が読みやすい。韓国人であり英語に親しみが無いので、ローマ字（英字アルファベット）で記載してあっても、分かりやすいとは感じない。（母語：韓国語）

2 訓令式とヘボン式のどちらが読みやすいか

	A (訓令式)	B (ヘボン式)
明石（あかし）	Akasi	Akashi
宇治（うじ）	Uzi	Uji
愛知（あいち）	Aiti	Aichi
厚木（あつぎ）	Atugi	Atsugi
岐阜（ぎふ）	Gihu	Gifu

表のとおり訓令式（A）とヘボン式（B）のつづりを示し意識を尋ねた。

大半の対象者（102 名中 97 名）が母語及び国籍にかかわらず、ヘボン式（B）の方を読みやすいと回答。主な理由としては、実際の発音に近い、日常よく見掛けるなどが挙げられた。以下は回答の例。

- ・ ヘボン式のほうが読みやすい。ヘボン式のローマ字は教科書に見られるローマ字の表記と一致していると認識している。(母語：ロシア語)
- ・ B (ヘボン式) の方が読みやすい。A (訓令式) はあまり見たことがなく、違和感がある。B の方がオリジナルの発音の方に近いと感じる。(母語：ベトナム語)
- ・ 個人的な好みとしてヘボン式が分かりやすいと感じる。日本語を知らない外国人にとっては、訓令式についていうと、例えば Atugi (アトゥギ) と発音してしまい、日本人にも伝わらない可能性がある。(母語：インドネシア語)
- ・ ヘボン式の方が読みやすい。平仮名の発音を正しく表現している。(母語：中国語)

3 長音符号を付けない書き表し方のうち、読みやすいものはどれか

A	B	C
KOBAN/TARO	KOUBAN/TAROU	KOOBAN/TAROO

表のとおり「交番」及び「太郎」について、長音符号を付さないローマ字表記を提示し、どの表記が分か

りやすいと思うかを確認した。

分かりやすさの評価としては、102 名のうち、A を 38 名、B を 40 名、C を 4 名の対象者が選んだ。母語による偏りはなかった。以下は回答の例。

<A> が分かりやすいと回答

- ・ 見慣れているのは A (KOBAN)。(母語：ポルトガル語)
- ・ A が一番分かりやすい。B も日本語の発音に近いと思うが、C はとても不自然に感じられる。(母語：英語)
- ・ A の方が分かりやすい。(ミャンマー語)
- ・ A が分かりやすく、漢字を思い浮かべやすい。(母語：ベトナム語)

 が分かりやすいと回答

- ・ B (KOUBAN, TAROU) が日本語の発音に似ている。(母語：英語)
- ・ B が最も分かりやすい。タイピングをする際に正しく表記されるのも B である。(母語：タガログ語/英語)
- ・ B が分かりやすい。最も日本語の発音に似ている。(母語：モンゴル語)
- ・ 日本語を勉強していない人にとっては、A や C が分かりやすいと感じるかもしれないが、勉強した自分にとっては B が分かりやすい。(母語：ベトナム語)

<A/B> のどちらも分かりやすいと回答

- ・ A (KOBAN, TARO) でも B (KOUBAN, TAROU) でも分かりやすいが、C (KOOBAN, TAROO) だと、「クーバン」「タルー」と読めてしまうので問題がある。(母語：英語)
- ・ 日本語を勉強している人には B が、観光客には A が良いのではないかな。